KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 314/2012,

12. aprill 2012,

millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 555/2008 ja (EÜ) nr 436/2009 veinitoodete veo saatedokumentide ja veinisektoris peetavate registrite kohta

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), [1] eriti selle artikli 121 esimese lõigu punkte k ja m, artiklit 185a, artikli 185c lõiget 3 ja artikli 192 lõiget 2 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni 27. juuni 2008. aasta määruse (EÜ) nr 555/2008 (milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 479/2008 üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinisektoris seoses toetusprogrammide, kolmandate riikidega kauplemise, tootmisvõimsuse ja kontrollidega) [2] V jaotise ja eelkõige artikliga 82 on ette nähtud, et kui liikmesriik määrab veinisektori eeskirjade järgimise kontrollimiseks mitu pädevat asutust, koordineerib ta kõnealuste asutuste tööd. Osutatud meede ei vasta täiel määral vajadusele koordineerida erinevate kontrolliasutuste tegevust veinisektori aktsiisikauba liikumisel, kuna veinisektoris on kasutusele võetud nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiivi 2008/118/EÜ (mis käsitleb aktsiisi üldist korda) [3] kohaselt koostatud dokumendid. Eelkõige tuleks täpsustada meetmed, mida liikmesriigid peavad võtma selleks, et võimaldada veinisektoris kehtivate õigusaktide kohase kontrollimise eesmärgil pädevate asutuste juurdepääs teabele, mis on seotud aktsiisikauba liikumisega vastavalt direktiivile 2008/118/EÜ ja komisjoni 24. juuli 2009. aasta määrusele (EÜ) nr 684/2009, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 2008/118/EÜ seoses aktsiisi peatamise korra alusel toimuva aktsiisikaupade liikumise arvutipõhiste menetlustega [4]. Kohane oleks võtta arvesse nõukogu 16. juuni 2003. aasta otsuse nr 1152/2003/EÜ (aktsiisiga maksustatava kauba liikumise ja jälgimise arvutistamise kohta) [5] kohaselt loodud aktsiisikaupade liikumise ja kontrolli süsteemi (EMCS, *Excise Movement and Control System*).

(2) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 555/2008 vastavalt muuta ja näha ette uute sätete järkjärgulise kohaldamise võimalus, pidades silmas tähtaegu, mis on ette nähtud liikmesriikide ametiasutuste jaoks kontrollimeetmete koordineerimiseks ja teabele juurdepääsu tagamiseks vajalike meetmete võtmiseks.

(3) Komisjoni 26. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 436/2009 (millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses istandusregistriga, kohustuslike deklaratsioonide esitamise ja turu jälgimiseks vajaliku teabe kogumisega, toodete veo saatedokumentidega ning veinisektoris peetavate registritega) [6] III jaotises ja eriti artiklites 21–31 on kindlaks määratud veinitoodete veo tunnustatud saatedokumentide laad, nende dokumentide kasutamise eeskirjad riiklikul ja Euroopa Liidu tasandil ja toodete eksportimisel ning kaitstud päritolunimetusega (KPN) või kaitstud geograafilise tähisega (KGT) veinide päritolu tõendamise tingimused. Kõnealused sätted on praeguseks osaliselt vananenud või ei võeta neis arvesse kõiki Euroopa Liidu kõnealuse valdkonna õigusaktide muudatusi, mis on tehtud pärast määruse (EÜ) nr 436/2009 jõustumist. Kõnealune olukord tuleneb sellest, et pärast 1. jaanuari 2011 võeti kasutusele direktiivi 2008/118/EÜ artikli 21 lõikes 1 osutatud elektrooniline haldusdokument, mis on koostatud määruse (EÜ) nr 684/2009 sätete kohaselt selleks, et tulenevalt Euroopa Liidu tolliametite elektrooniliste menetluste ühtlustamisest muuta kaupade Euroopa Liidu territooriumilt väljumisel nende suhtes kohaldatavaid kontrollimeetmeid, ja selleks, et muuta eeskirju, mida kohaldatakse kaitstud päritolunimetuse ja kaitstud geograafilise tähisega toodetele ning viinamarjade koristamise aasta ja sordi tähistusega veinidele pärast veinisektori reformi rakendamist alates 1. jaanuarist 2009. Seetõttu tuleks asjaomaseid artikleid osutatud kuupäevast alates muuta ning tunnistada kehtetuks teatavad vananenud määratlused.

(4) Sellega seoses tehtavad muudatused peaksid võimaldama kasutada määruse (EÜ) nr 436/2009 tähenduses veinitoodete veo tunnustatud saatedokumente kaitstud päritolunimetust või kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina ning viinamarjade koristamise aasta ja sordi tähistuse sertifikaadina, seda ka juhul, kui kõnealused saatedokumendid on kaubasaatja koostatud. Seetõttu tuleks kehtestada tingimused, millal lugeda saatedokument ehtsaks.

(5) Liidu tolliterritooriumilt väljumisel kaupade suhtes kohaldatavaid menetlusi on pärast määruse (EÜ) nr 436/2009 vastuvõtmist muudetud. Kõnealuseid menetlusi teostatakse uute tingimuste alusel, mis on sätestatud komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruses (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele

[1] ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
[2] ELT L 170, 30.6.2008, lk 1.
[3] ELT L 9, 14.1.2009, lk 12.
[4] ELT L 197, 29.7.2009, lk 24.
[5] ELT L 162, 1.7.2003, lk 5.
[6] ELT L 128, 27.5.2009, lk 15.

(EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik [1]. Seetõttu tuleb uutest tingimustest lähtuvalt määrata kindlaks veinitoodete ekspordi ja liidu tolliterritooriumilt väljumise korral kohaldatavad menetluseeskirjad, täpsustades eelkõige kaubasaatja või tema voliniku kulul täidetavad kohustused.

(6) Pakendamata veinitoodete veol tuleks liikmesriikide kasutusele võetud automaatset teabeedastust võimaldavaid infosüsteeme arvestades määruse (EÜ) nr 436/2009 artikliga 29 ettenähtud kohustusi lihtsustada.

(7) Liidust pärinevate, algselt kolmandasse riiki eksporditud või direktiivi 2008/118/EÜ artikli 5 lõigetes 2 ja 3 osutatud territooriumile lähetatud veinitoodete veol liidu tolliterritooriumil ei ole nende toodete päritolu kontrollimist võimaldavad eeskirjad piisavalt üksikasjalikud. Päritolu kontrollimiseks tuleks sätestada, millist teavet peab saatedokument sisaldama.

(8) Lisaks sellele tuleks selguse ja halduskulude piiramise huvides määrata kindlaks või täpsustada määruses (EÜ) nr 436/2009 sätestatud teatavate registrite pidajad ja lihtsustada menetlusi, mis on seotud saatedokumentidel olevate nõutavate kinnitustega ning ettevõtjate poolt liikmesriikide ja vajaduse korral kolmandate riikide pädevatele ametiasutustele esitatavate tõendite ja dokumentidega, sealhulgas kaitstud päritolunimetust või kaitstud geograafilist tähist tõendavate dokumentidega ning viinamarjade koristamise aasta või veiniviinamarjasordi (-sortide) tähistusega turustatavate veinide ja muude veinitoodete sertifikaatidega, ning pidada parema läbipaistvuse ja jälgitavuse huvides silmas kõnealuste nimetuste kohta komisjoni 14. juuli 2009. aasta määruse (EÜ) nr 607/2009 (millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad nõukogu määrusele (EÜ) nr 479/2008 seoses teatavate veinitoodete kaitstud päritolunimetuste, kaitstud geograafiliste tähiste, traditsiooniliste nimetuste, märgistuse ja esitlusvälimusega) [2] artikli 18 alusel komisjoni loodud ja tema peetavas registris E-Bacchus tehtud kandeid.

(9) Halduskulude vähendamiseks tuleks tühistada määruse (EÜ) nr 436/2009 artiklis 41 sätestatud nõue, et sulfitite lisamine peab kajastuma registrites, sest sulfiteid lisatakse veini tootmise ja säilitamise eri etappidel ning lõplik sulfitisisaldus ei vasta näidatud lisatud sulfitite summale.

(10) Haldustõhususe huvides ja võttes arvesse komisjoni poolt tööle rakendatud infosüsteemide kasutamisel saadud kogemust, tuleb samuti lihtsustada ja täiustada määruses (EÜ) nr 436/2009 osutatud teatava teabe haldamist ja kättesaadavaks tegemist komisjoni poolt.

(11) Seetõttu tuleb määrust (EÜ) nr 436/2009 muuta ja näha ette teatavate sätete diferentseeritud kohaldamine, võttes arvesse tähtaegu, mida liikmesriigid vajavad käesoleva määruse sätetele vastavate saatedokumentide ja tõendavate dokumentide kasutamiseks vajalike meetmete rakendamiseks.

(12) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed vastavad põllumajandusturgude korralduskomitee arvamusele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 555/2008 muutmine

Määruse (EÜ) nr 555/2008 V peatüki V jaotisesse lisatakse järgmine artikkel 95a.

„*Artikkel 95a*

Kontrollimeetmete koordineerimine ja juurdepääs teabele

Komisjoni määruse (EÜ) nr 436/2009 (*) artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis i osutatud saatedokumentide alusel toimuva transpordi kontrollimiseks võtavad liikmesriigid hiljemalt 1. märtsil 2014 vajalikud meetmed selleks, et tagada käesoleva määruse artikli 82 lõike 1 kohaselt kindlaksmääratud pädevatele asutustele juurdepääs nõukogu direktiivi 2008/118/EÜ (**) artikli 21 kohases arvutipõhises süsteemis (EMCS, aktsiisikaupade liikumise ja kontrolli süsteem) olevale ja veinisektori aktsiisikauba liikumist hõlmavale teabele, kui aktsiisikaup liigub kõnealuse direktiivi IV peatükis sätestatud korra kohaselt.

Määruse (EÜ) nr 436/2009 artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktides ii ja iii osutatud saatedokumentide alusel toimuva transpordi kontrollimiseks võtavad liikmesriigid hiljemalt 1. märtsil 2014 vajalikud meetmed selleks, et tagada käesoleva määruse artikli 82 lõike 1 kohaselt määratud pädevatele asutustele juurdepääs infosüsteemis olevale ja veinisektori aktsiisikauba liikumist hõlmavale teabele, kui tegemist on muu kui käesoleva artikli esimeses lõigus olevate veinitoodetega.

Esimese ja teise lõigu kohaselt saadud teavet tohib käesoleva määruse raames kasutada üksnes veinisektorit reguleerivate õigusaktidega ette nähtud erikontrollide puhul.

[1] EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.
[2] ELT L 193, 24.7.2009, lk 60.

(*) ELT L 128, 27.5.2009, lk 15.
(**) ELT L 9, 14.1.2009, lk 12."

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 436/2009 muutmine

Määrust (EÜ) nr 436/2009 muudetakse järgmiselt.

1) Artikkel 21 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 21*

Sisu ja reguleerimisala

1. Käesolevas jaotises sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 185c kohaldamiseks nimetatud määruse I lisa XII osas osutatud veinitoodete suhtes (edaspidi „veinitooted").

2. Käesolevas jaotises sätestatakse nõuded

a) veinitoodete veo saatedokumentide (edaspidi „saatedokumendid") koostamise ja kasutamise kohta;

b) kaitstud päritolunimetuse (KPN) või kaitstud geograafilise tähisega (KGT) veinide ja osaliselt kääritatud viinamarjavirde päritolu tõendava dokumendi koostamise ning viinamarjade koristamise aasta või veiniviinamarjasordi (-sortide) tähistusega turustatavate ilma kaitstud päritolunimetuse (KPN) või kaitstud geograafilise tähiseta (KGT) veinide ja muude veinitoodete sertifitseerimise kohta;

c) registrite pidamise kohta oma kutsetegevuse raames veinitooteid valdavate isikute poolt."

2) Artikli 22 punktid d, e ja f jäetakse välja.

3) Artiklid 23 ja 24 asendatakse järgmisega:

„*Artikkel 23*

Üldeeskirjad

Kõik füüsilised ja juriidilised isikud ning kõik isikute rühmad, kelle elukoht või registrijärgne asukoht asub Euroopa Liidu tolliterritooriumil ja kes veavad veinitooteid või korraldavad nende vedu, peavad tagama, et vedu toimuks saatedokumendi alusel.

Üks saatedokument kehtib ainult ühe veo kohta.

Saatedokumenti peab olema võimalik nõudmise korral ametiasutustele ja pädevatele asutustele esitada kogu veo kestel.

Artikkel 24

Tunnustatud saatedokumendid

1. Tunnustatud saatedokumendiks võib käesoleva artikli ja VI lisaga ettenähtud tingimustel olla

a) ühe liikmesriigi siseselt või liikmesriikide vahel veetavate veinitoodete puhul, ilma et see piiraks punkti b kohaldamist

i) üks dokumentidest, millele on osutatud nõukogu direktiivi 2008/118/EÜ (*) artikli 21 lõikes 6 või artikli 26 lõike 1 punktis a, ja mis hõlmab liidu territooriumil peatatud aktsiisimaksuga veetavat aktsiisikaupa;

ii) direktiivi 2008/118/EÜ artikli 34 lõikes 1 osutatud lihtsustatud saatedokument, mis on koostatud ja mida kasutatakse vastavalt komisjoni määrusele (EMÜ) nr 3649/92 (**) ning mis hõlmab liidu territooriumil veetavat aktsiisikaupa, mis on ringlusse lubatud selles liikmesriigis, kust vedu algas;

iii) üks järgmistest dokumentidest, mis on koostatud lähetava liikmesriigi kehtestatud tingimustel ja mis hõlmab aktsiisivaba kaupa ning direktiivi 2008/118/EÜ artikli 40 tähenduses väikeste veinitoojate turustatavat aktsiisikaupa:

— juhul kui liikmesriik kasutab infosüsteemi, vastavalt koostatud elektroonilise dokumendi väljatrükk või mis tahes muu selgelt identifitseeritav äridokument, millel on asjaomase süsteemi antud kindel haldusviitekood ehk MVV-kood (*Mouvement VitiVinicole*),

— juhul kui liikmesriik ei kasuta infosüsteemi, haldusdokument või äridokument, millel on pädeva asutuse või kaubasaatja kinnitatud MVV-kood (*Mouvement VitiVinicole*);

b) kolmandasse riiki või direktiivi 2008/118/EÜ artikli 5 lõigetes 2 ja 3 määratletud territooriumile lähetatud toodete puhul üks käesoleva lõike punkti a alapunktides i või iii osutatud dokumentidest.

2. Lõike 1 punktis a osutatud saatedokumendid peavad sisaldama VI lisa C osas osutatud teavet või võimaldama pädevate ametiasutuste juurdepääsu kõnealusele teabele.

Kui need dokumendid on direktiivi 2008/118/EÜ artikli 21 lõikes 2 osutatud arvutipõhises süsteemis või liikmesriigi infosüsteemis haldusdokumendile antud viitekoodiga, peab käesoleva määruse VI lisa C osas osutatud teave sisalduma ka kasutatud süsteemides.

3. Lõike 1 punktis b osutatud saatedokumendid peavad sisaldama VI lisa C osas osutatud teavet.

4. Lõike 1 punkti a alapunktis iii osutatud saatedokumentide päises on liidu logo, sõnad „Euroopa Liit", lähetava liikmesriigi nimi ja lähetava liikmesriigi kindlakstegemist võimaldav tähis või logo.

Lõike 1 punkti a alapunktides i ja ii osutatud saatedokumentidel võib olla käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud elemente.

5. Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid tunnustada muid saatedokumente, sh lihtsustatud arvutipõhise menetluse tulemusel saadud dokumente, veinitoodete sellise liikumise jaoks, mis toimub üksnes asjaomase liikmesriigi territooriumil.

_____

(*) ELT L 9, 14.1.2009, lk 12.
(**) EÜT L 369, 18.12.1992, lk 17."

4) Artikkel 26 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 26

Saatedokumendi ehtsus

Saatedokument loetakse ehtsaks järgmistel tingimustel:

a) kui kasutatakse ühte direktiivi 2008/118/EÜ artikli 21 lõikes 6 ja käesoleva määruse artikli 24 lõike 1 punkti a alapunkti iii esimeses taandes osutatud dokumenti ja kui vastav elektrooniline haldusdokument on koostatud vastavalt kohaldatavatele eeskirjadele;

b) kui kasutakse direktiivi 2008/118/EÜ artikli 26 lõike 1 punktis a osutatud dokumenti ja kui lähetaja vastab kõnealuse lõike 1 sätetele;

c) kui kasutakse dokumenti, mis on välja antud kas infosüsteemis, mida lähetav liikmesriik kasutab käesoleva määruse artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis ii osutatud dokumendi koostamiseks või artikli 24 lõike 5 tähenduses lihtsustatud menetlusena ettenähtud arvutipõhise menetluse teel, ja kui vastav elektrooniline haldusdokument on koostatud vastavalt kohaldatavatele eeskirjadele;

d) kui muudel juhtudel on saatedokumendi originaali ja ühe koopia õigsust kinnitatud enne transporti

   i) kuupäeva ja pädeva ametiasutuse vastutava isiku allkirja ning pädeva asutuse templiga või

   ii) kuupäeva, lähetaja allkirja ning olenevalt olukorrast lähetaja pandud

      — VIII lisas olevale näidisele vastava eritempliga,

      — pädevate asutuste ettenähtud margiga või

      — pädevate ametiasutuste heakskiidetud tembeldamismasina templijäljendiga.

Esimese lõigu punkti d alapunktis ii osutatud eritempli või margi võib eelnevalt vormile trükkida, kui trükkimine on usaldatud volitatud trükikojale."

5) Artiklit 27 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 jäetakse välja;

b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui veinitooteid veetakse artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis i osutatud ühe dokumendi alusel, loetakse liidu tolliterritooriumilt väljumise tõendiks direktiivi 2008/118/EÜ artiklis 25 osutatud ekspordikinnitust, mille koostab eksporditolliasutus vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 (*) artiklis 796e osutatud tõenditele.

Kui veinitooteid veetakse artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis iii osutatud ühe dokumendi alusel, koostatakse liidu tolliterritooriumilt väljumise tõend vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklile 796e. Sel juhul märgib kaubasaatja või tema volitatud isik saatedokumendile määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklis 796a osutatud ekspordisaatedokumendi viitenumbri, edaspidi „EAD", mille on üht käesoleva määruse IX lisas osutatud kannet kasutades väljastanud eksporditolliasutus.

_____

(*) EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.";

c) lõige 4 jäetakse välja.

6) Artikkel 28 jäetakse välja.

7) Artiklid 29, 30 ja 31 asendatakse järgmistega:

„Artikkel 29

Pakendamata veinitoodete vedu

Pakendamata veinitoodete veo puhul ja juhul kui artikli 24 lõike 2 teises lõigus osutatud arvutipõhist süsteemi või infosüsteemi ei kasutata või kõnealune süsteem ei võimalda mahalaadimiskoha pädevat ametiasutust teavitada, saadab kaubasaatja hiljemalt kauba väljaminekul saatedokumendi ühe koopia pealelaadimiskoha piirkondlikule pädevale ametiasutusele, kes teavitab sellest mahalaadimiskoha piirkondlikku pädevat ametiasutust.

Esimest lõiku kohaldatakse järgmiste veinitoodete puhul:

a) liidu päritoluga ja üle 60-liitrise kogusena veetavad tooted:

   i) vein, mis on ette nähtud KPNiga või KGTga veini, sordiveini või aastakäiguga veini tootmiseks või sellisel kujul turustatava veinina pakendamiseks;

   ii) osaliselt kääritatud viinamarjavirre;

   iii) puhastatud ja puhastamata kontsentreeritud viinamarjavirre;

   iv) värske viinamarjavirre, mille käärimine on peatatud alkoholi lisamise teel;

v) viinamarjamahl;

vi) kontsentreeritud viinamarjamahl;

b) muu kui liidu päritoluga ja üle 60-liitrise kogusena veetavad tooted:

i) värsked viinamarjad, välja arvatud lauaviinamarjad;

ii) viinamarjavirre;

iii) kontsentreeritud viinamarjavirre;

iv) osaliselt kääritatud viinamarjavirre;

v) puhastatud ja puhastamata kontsentreeritud viinamarjavirre;

vi) värske viinamarjavirre, mille käärimine on peatatud alkoholi lisamise teel;

vii) viinamarjamahl;

viii) kontsentreeritud viinamarjamahl;

ix) likööorvein nende toodete valmistamiseks, mis ei kuulu CN-koodi 2204 alla;

c) tooted sõltumata nende päritolust ja veetavast kogusest, ilma et see piiraks artiklis 25 osutatud erandite kohaldamist:

i) veinisete;

ii) destilleerimiseks või muuks tööstuslikuks töötlemiseks ette nähtud viinamarjade pressimisjäägid;

iii) viinamarjade pressimisjääkidest valmistatud vein (*piquette*);

iv) destilleerimiseks kangendatud vein;

v) vein, mis on valmistatud viinamarjasortidest, mis liikmesriikide poolt vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklile 120a koostatud liigituses ei ole loetletud veiniviinamarjasortidena selle haldusüksuse jaoks, kust nad on koristatud;

vi) tooted, mida ei tohi pakkuda või tarnida otseseks inimtarbimiseks.

Erandina esimesest lõigust võib liikmesriik kehtestada eri tähtajad nende veinitoodete veole, mida veetakse üksnes vastava riigi territooriumil.

Artikkel 30

Vabasse ringlusse lubatud kolmanda riigi toodete vedu

1. Vabasse ringlusse lubatud kolmanda riigi toodete veo puhul liidu tolliterritooriumil märgitakse saatedokumendile järgmine teave või võimaldatakse pädevate ametiasutuste juurdepääs kõnealusele teabele:

a) määruse (EÜ) nr 555/2008 artikli 43 kohaselt koostatud dokumendi VI 1 number või andmed selle dokumendiga võrdsustatud veost saatva dokumendi kohta, mis on kauba päritoluriigi pädeva asutuse poolt käesoleva määruse artikli 45 kohaselt kinnitatud ning Euroopa Liidu ja kauba päritoluriigi poolt kahepoolsete suhete raames tunnustatud;

b) dokumendi koostanud või tootjal dokumendi koostada lubanud kolmanda riigi asutuse nimi ja aadress;

c) dokumendi koostamise kuupäev.

2. Liidust pärinevate, algselt kolmandasse riiki eksporditud või direktiivi 2008/118/EÜ artikli 5 lõigetes 2 ja 3 osutatud territooriumile lähetatud veinitoodete veol liidu tolliterritooriumil sisaldab saatedokument järgmist teavet või võimaldatakse pädevate ametiasutuste juurdepääs kõnealusele teabele:

a) viide käesoleva määruse artikli 24 lõike 1 punktis b osutatud saatedokumendile, mis on koostatud esialgse lähetamise puhul, või

b) viide muudele importija koostatud toote päritolu tõendavatele dokumentidele, mida pädev asutus on pidanud kauba liidus vabasse ringlusse lubamiseks piisavaks.

3. Kui kasutatakse direktiivi 2008/118/EÜ artikli 21 lõikes 2 osutatud arvutipõhist süsteemi või liikmesriigi infosüsteemi, peab käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 osutatud teave sisalduma ka kasutatud süsteemides.

Artikkel 31

Kaitstud päritolunimetust ja kaitstud geograafilist tähist tõendav dokument ning viinamarjade koristamise aasta või veiniviinamarjasordi (-sortide) tähise sertifikaat

1. Saatedokument toimib kaitstud päritolunimetust või kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina või viinamarjade koristamise aasta või veiniviinamarjasordi (-sortide) tähise sertifikaadina lõigetega 2–6 ettenähtud tingimustel.

2. Kui tegemist on ühe liikmesriigi siseselt või liikmesriikide vahel lähetatud veinitoodetega, peab saatedokument sisaldama IXa lisa A osas osutatud teavet või võimaldama pädevate ametiasutuste juurdepääsu kõnealusele teabele. Selleks tuleb kasutada ühte IXa lisa B osas osutatud kannet.

Kui kasutatakse direktiivi 2008/118/EÜ artikli 21 lõikes 2 osutatud arvutipõhist süsteemi või liikmesriigi infosüsteemi, peab käesoleva artikli esimeses lõikes osutatud teave sisalduma ka kasutatud süsteemides.

3. Kui tegemist on kolmandasse riiki eksporditavate veinitoodetega, peab saatedokument sisaldama IXa lisa A osas osutatud teavet või võimaldama pädevate ametiasutuste juurdepääsu kõnealusele teabele. Selleks tuleb kasutada ühte IXa lisa B osas osutatud kannet. Kõnealust dokumenti peab saama esitada tõendava dokumendina või sertifikaadina liikmesriikide või kaubasaaja asukohaks oleva kolmanda riigi ametiasutustele ja pädevatele asutustele.

4. Kolmandast riigist imporditud veinitoodete puhul tuleb saatedokumendis viidata päritoluriigis koostatud tõendavale dokumendile või sertifikaadile. Kõnealust tõendavat dokumenti või sertifikaati peab nõudmise korral olema võimalik esitada kogu veo jooksul liikmesriikide ametiasutustele ja pädevatele asutustele.

5. Kui liikmesriigid on nende oma territooriumil toodetud veinitoodete puhul kehtestanud selleks volitatud kontrolliorganile kohustuse koostada kaitstud päritolunimetust ja kaitstud geograafilist tähist tõendav dokument, peab saatedokument sisaldama viidet kõnealusele tõendavale dokumendile ning kontrolliasutuse nime ja vajaduse korral e-posti aadressi. Kõnealune teave järgneb lõigete 2 ja 3 kohaselt kasutatud kandele.

6. Kaubasaatja kinnitab lõigetega 2–5 ettenähtud andmete õigsust oma registrite abil või kõnealuste toodete eelmiste vedude saatedokumentidel oleva tõendatud teabe alusel."

8) Artikli 39 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

a) punkt d asendatakse järgmisega:

„d) veiniviinamarjadest valmistatud ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veini ning selliseks veiniks töödeldavate või sellise veinina pakendatavate saaduste kohta, lisades määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 120a kohase viite veiniviinamarjasortide liigitusele,";

b) lisatakse järgmine punkt e:

„e) ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veini ning selliseks veiniks töödeldavate või sellise veinina pakendatavate saaduste kohta, märkides ära viinamarjade koristamise aasta."

9) Artikli 41 lõike 1 punkt u jäetakse välja.

10) Artiklisse 49 lisatakse järgmine lõige:

„4. Liikmesriigid edastavad komisjonile enne 1. jaanuari 2013 nende poolt kohaldatavad nõuded artikli 24 lõike 1 punktis b osutatud saatedokumendi koostamiseks."

11) Artiklisse 50 lisatakse järgmine lõige 5:

„5. Käesolevas määruses osutatud ametisasutuste, asutuste ja isikute ning vajaduse korral avalikkuse teavitamine ning neile teabe kättesaadavaks tegemine komisjoni poolt toimub komisjoni rakendatavate infosüsteemide vahendusel.

Infosüsteemidele juurdepääsu praktiline teave on esitatud IXb lisas."

12) VI lisa on muudetud vastavalt käesoleva määruse I lisale.

13) VII lisa jäetakse välja.

14) VIII ja IX lisa asendatakse käesoleva määruse II lisa tekstiga.

15) Lisatakse IXa ja IXb lisa, mille tekst on käesoleva määruse III lisas.

Artikkel 3

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määruse (EÜ) nr 436/2009 artikli 24 lõike 1 punkti b ja artiklit 31, mida muudetakse käesoleva määruse artikliga 2, kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2013.

Liikmesriikide kehtestatud nõuete kohaselt enne käesoleva määruse jõustumist koostatud saatedokumente võib kasutada kuni 1. augustini 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. aprill 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

I LISA

Määruse (EÜ) nr 436/2009 VI lisa muudetakse järgmiselt:

1) pealkiri asendatakse järgmisega:

„**Saatedokumendi koostamise juhised**";

2) A osa muudetakse järgmiselt:

a) punkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. Saatedokument ei tohi sisaldada kustutatud või ülekirjutatud sõnu.";

b) punktid 4 ja 5 jäetakse välja.

3) C osa asendatakse järgmisega:

„C. Artikli 24 lõigete 2 ja 3 kohaselt nõutav teave

Nõutav teave on esitatud alljärgneva tabeli 1. veerus olevate andmeühikutena.

Artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktides i ja iii osutatud saatedokumentide koostamiseks saab kõnealuseid andmeühikuid teha kindlaks määruse (EÜ) nr 684/2009 I lisa tabelite veergudes A ja B olevate numbrite ja tähtede abil (alljärgneva tabeli 2. veerg).

Artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis ii osutatud saatedokumentide koostamiseks saab kõnealuseid andmeühikuid teha kindlaks määruses (EMÜ) nr 3649/92 olevate numbrite ja tähtede abil (alljärgneva tabeli 3. veerg).

Andmeühikute esitamise korra ja üksikasjad määrab kindlaks liikmesriik, võttes aluseks käesoleva lisa B osas kehtestatud eeskirjad.

1	2	3
Viitenumber: igal kaubasaadetisel peab olema viitenumber, mille abil saab seda kaubasaatja arvepidamises üles leida. Viitenumbriks võib vastavalt vajadusele olla unikaalne haldusviitenumber, MVV-kood või saatedokumendile antud lihtsustatud saatedokumendi number selle halduslikul või kaubanduslikul kujul.	***nr 1d***	*nr 2*
Kaubasaatja: nimi ja täielik aadress, sealhulgas sihtnumber (***olemasolu korral aktsiisinumber (SEED)*** ([1]))	***nr 2***	*nr 1*
Lähetuskoht: tegelik lähetuskoht, kui kaupa ei lähetata kaubasaatja aadressilt	***nr 3***	*nr 1*
Kaubasaaja: nimi ja täielik aadress, sealhulgas sihtnumber (***olemasolu korral aktsiisinumber (SEED)***)	***nr 5***	*nr 4*
Tarnekoht: tarnekoht, kui kaupu ei toimetata kaubasaaja aadressina märgitud kohta.	***nr 7***	*nr 7*
Lähtekoha pädev asutus: lähtekohas äridokumendi koostamise kontrollimise eest vastutava asutuse nimi ja aadress. See märge on kohustuslik üksnes kauba saatmisel teise liikmesriiki ja ekspordil.	***nr 10***	*lahter A*
Vedaja: esimese veo eest vastutava isiku nimi ja aadress (kui see erineb kaubasaatjast)	***nr 15***	*nr 5*
Veoga seotud muu teave: a) transpordivahendi liik (veoauto, kaubik, paakauto, sõiduauto, raudteevagun, tsisternvagun, lennuk) b) registreerimisnumber ja laevade puhul nimi (soovituslik)	***nr 16***	*nr 5*

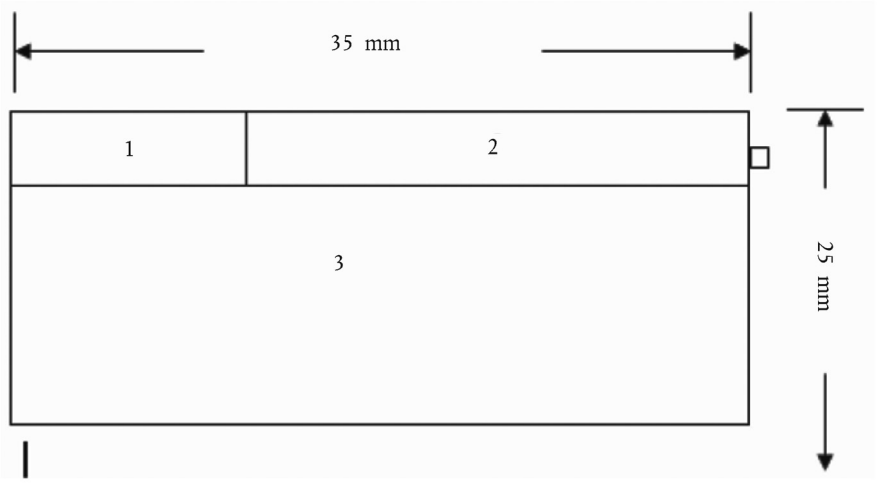
1	2	3
Transpordivahendi vahetamise korral märgib toote peale laadinud vedaja dokumendi tagaküljele: — veo alguse kuupäeva — transpordivahendi liigi ning registreerimisnumbri autoveo ja nime laevade puhul — nime ja eesnime või ärinime ning postiaadressi, sealhulgas sihtnumbri **Tarnekoha muutumise puhul**: tegelik tarnekoht.		
CN-kood	***nr 17c***	*nr 9*
Tootekirjeldus kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1234/2007 ning kehtivate riiklike sätetega, eelkõige kohustuslik teave	***nr 17p***	*nr 8*
Veopaki kirjeldus: veopakkide identifitseerimisnumbrid ja arv, veopakis olevate pakkide arv. Muude, kui artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis i osutatud saatedokumentide puhul võib kirjeldus jätkuda eraldi lehel, mis lisatakse igale eksemplarile. Selleks võib kasutada pakkelehte.	***nr 17.1***	
Vaadis veetavate kaupade puhul: — veinide puhul tegelik alkoholisisaldus — kääritamata toodete puhul murdumisnäitaja või tihedus — käärivate toodete puhul üldalkoholisisaldus — veinide puhul, mille jääksuhkrusisaldus ületab 4 grammi liitri kohta, lisaks tegelikule alkoholisisaldusele ka üldalkoholisisaldus	***nr 17g ja 17o***	
Valikulised üksikasjad vaadis veetavate kaupade puhul: selliste määruse (EÜ) nr 1234/2007 XIb lisa punktides 1–9, 15 ja 16 loetletud ja vaadis veetavate veinide korral, mille tootekirjeldus peab sisaldama kõnealuse määruse artiklis 118z osutatud valikulisi üksikasju, mis on ka kauba märgisel või peaksid olema märgisel nähtavad.	***nr 17p***	
Kogus: — vaadis veetavate toodete puhul üldnetokogus — pakendatud toodete puhul pakkide arv ja toodet sisaldavate mahutite arv	***nr 17d, 17e, 17f ja 17.1***	
Tõendid: kaitstud päritolunimetust tõendav dokument, kaitstud geograafilist tähist tõendav dokument, viinamarjade koristamise aasta tähise või veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega turustatava veini sertifikaat (*vt artikli 24 lõike 1 punkt b ja artikkel 31*)	***nr 17l***	*nr 14*
Veinitoote kategooria	***nr 17.2a***	*nr 8*
Veinipiirkonna kood	***nr 17.2b***	
Veini käitluskood	***nr 17.2.1a***	
Sertifikaat – kontrollimine ekspordi puhul, *kui see toimub*	***nr 18***	*A*
Veo alguse **kuupäev** ja kui liikmesriik, mille territooriumilt vedu algab, seda nõuab, veo alguse kellaaeg.	***nr 18***	*nr 15*
Lähetuskoha pädeva ametiasutuse viisa muude kui artikli 24 lõike 1 punkti a alapunktis i osutatud saatedokumentide puhul **(nõudmise korral)**	***nr 18***	*nr 15*

([1]) *System of Exchange of Excise Data* – aktsiisiandmete vahetamise süsteem."

II LISA

„VIII LISA

Artikli 26 esimese lõigu punkti c alapunkti ii kohane eritempel



1. Liikmesriigi tunnus.
2. Pädev asutus või pädev piirkondlik amet.
3. Kinnitus.

IX LISA

Artikli 27 lõikes 2 osutatud kanded:

— *Bulgaaria keeles:* ИЗНЕСЕНО
— *Hispaania keeles:* EXPORTADO
— *Tšehhi keeles:* VYVEZENO
— *Taani keeles:* »UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«
— *Saksa keeles:* Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]
— *Eesti keeles:* "Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]"
— *Kreeka keeles:* ΕΞΑΧΘΕΝ
— *Inglise keeles:* "Exported: EAD No … of [date]"
— *Prantsuse keeles:* "Exporté: EAD n° … du [date]"
— *Itaalia keeles:* "Esportato: DAE n. … del [data]"
— *Läti keeles:* "Eksportēts: [datums] EAD Nr. …"
— *Leedu keeles:* EKSPORTUOTA
— *Ungari keeles:* »Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«
— *Malta keeles:* "Esportat: EAD Nru … ta' [data]"
— *Hollandi keeles:* UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]
— *Poola keeles:* WYWIEZIONO

— *Portugali keeles:* EXPORTADO

— *Rumeenia keeles:* EXPORTAT

— *Slovaki keeles:* VYVEZENÉ

— *Sloveeni keeles:* IZVOŽENO

— *Soome keeles:* VIETY

— *Rootsi keeles:* EXPORTERAD”

III LISA

„IXa LISA

A. **Artikli 31 lõigetes 2 ja 3 osutatud teave**

Artikli 31 lõigetes 2 ja 3 osutatud teave peab sisaldama järgmisi üksikasju:

a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: kinnitust, et saatedokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina ja kaitstud päritolunimetuse registrinumbrit komisjoni poolt määruse (EÜ) nr 607/2009 artikli 18 kohaselt loodud registris E-Bacchus;

b) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: kinnitust, et saatedokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina ja kaitstud päritolunimetuse registrinumbrit komisjoni poolt määruse (EÜ) nr 607/2009 artikli 18 kohaselt loodud registris E-Bacchus;

c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: kinnitust, et saatedokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina;

d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: kinnitust, et saatedokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid vin de cépage) sertifikaadina.

e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: kinnitust et saatedokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta ja veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid vin de cépage) sertifikaadina.

B. **Artikli 31 lõigete 2 ja 3 kohaselt nõutavad kanded**

— *Bulgaaria keeles:*

а) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ […, …] в електронния регистър E-Bacchus“;

б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“,: „№ […, …] в електронния регистър E-Bacchus“;

в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;

г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;

д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *Hispaania keeles:*

a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº […, …] del registro E-Bacchus".

b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº […, …] del registro E-Bacchus».

c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— *Těhhi keeles:*

a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. […, …] v registru E-Bacchus“;

b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení,“: „č. […, …] v registru E-Bacchus“;

c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;

d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;

e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *Taani keeles:*

a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. […, …] i E-Bacchus-databasen«

b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. […, …] i E-Bacchus-databasen«

c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«

d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«

e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *Saksa keeles:*

a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. […, …] des E-Bacchus-Registers“

b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. […, …] des E-Bacchus-Registers“

c) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *Eesti keeles:*

a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr […, …]”;

b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul märge: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr […, …]”;

c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;

d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina”;

e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina”

— *Kreeka keeles:*

α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. […, …] του μητρώου E-Bacchus»

β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης»,: «Αριθ.[…, …] του μητρώου E-Bacchus»

γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»

δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».

ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *Inglise keeles:*

(a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No […, …] of the E-Bacchus register";

(b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No […, …] of the E-Bacchus register";

(c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";

(d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";

(e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— *Prantsuse keeles:*

a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° […, …] du registre E-Bacchus."

b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° […, …] du registre E-Bacchus."

c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007."

d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007."

e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.":

— *Itaalia keeles:*

a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. […, …] del registro E-Bacchus"

b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. […, …] del registro E-Bacchus"

c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— *Läti keeles:*

a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. […, …] *E-Bacchus* reģistrā";

b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. […, …] *E-Bacchus* reģistrā";

c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";

d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";

e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *Leedu keeles:*

a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda", „E-Bacchus" registro Nr. […, …]

b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda", „E-Bacchus" registro Nr. […, …]

c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį"

d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno") pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį".

e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynų su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno") pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį."

— *Ungari keeles:*

a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: […, …]«;

b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: […, …]«;

c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;

d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;

e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— *Malta keeles:*

(a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Oriġini", "Nru […, …] tar-reġistru E-Bacchus"

(b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru […, …] tar-reġistru E-Bacchus"

(c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

(d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-għeneb: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-għeneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

(e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-għeneb: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad u tal-varjetà(jiet) tal-għeneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".

— *Hollandi keeles:*

a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming", „Nr. […, …] van het e-Bacchusregister"

b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding",: „Nr. […, …] van het e-Bacchusregister"

c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn"), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn"), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

— *Poola keeles:*

a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr […, …] w rejestrze E-Bacchus«

b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego«: »Nr […, …] w rejestrze E-Bacchus«

c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

— *Portugali keeles:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».

— *Rumeenia keeles:*

(a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. […, …] din registrul E-Bacchus»;

(b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate»,: «Nr. […, …] din registrul E-Bacchus»;

(c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

(d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri"), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

(e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri"), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

— *Slovaki keeles:*

a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu', ‚č. […, …] v registri E-Bacchus';

b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie',: ‚č. […, …] v registri E-Bacchus';

c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007';

d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007';

e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrôd) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007'.

— *Sloveeni keeles:*

(a) za vina z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla", „Št. […, …] v registru E-Bacchus"

(b) za vina z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo", „Št. […, …] v registru E-Bacchus"

(c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

(d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‚sortno vino') v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

(e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‚sortno vino') v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

— *Soome keeles:*

a) SAN-viinit: "Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.", "Numero […] E-Bacchus-rekisterissä"

b) SMM-viinit: "Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.", "Numero […] E-Bacchus-rekisterissä"

c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin ("rypälelajikeviinit") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin ("rypälelajikeviinit") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

— *Rootsi keeles:*

a) För vin med SUB: "Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen *xxx* med nr […, …] i E-Bacchus-registret."

b) För vin med SGB: "Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen *xxx* med nr […, …] i E-Bacchus-registret."

c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: "Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: "Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: "Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

IXb LISA

Artikli 50 lõikes 5 osutatud dokumentide esitamise ja teabe avaldamise kord

Artikli 49 lõikes 4 osutatud näidised on komisjoni infosüsteemide abil loodud elektroonilise andmebaasi E-Bacchus kaudu vabalt kättesaadavad järgmisel aadressil:

http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/

Praktilise teabe saamiseks infosüsteemile juurdepääsu ning esitatavate dokumentide ja avaldatava teabe kättesaadavuse kohta pöörduvad käesoleva määruse alusel tegutsevad asutused ja isikud komisjoni poole järgmisel aadressil:

eriotstarbeline e-posti aadress: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu”